



Affratellamento Open Space
TEATRO AFFRATELLAMENTO
via Giampaolo Orsini 73, Firenze

giovedì 9 ottobre 2008 dalle ore 19 > Opening
una serata-evento speciale a cura di FABBRICA EUROPA

- ore 19 _ Conferenza stampa e presentazione al pubblico del progetto Affratellamento Open Space (9 ott. > 14 dic. '08)
- ore 20 _ *TO (untitled portrait and ocean)*, performance e video installazione di Luigi Coppola / Isak Immanuel / Yuko Kaseky
- ore 21 _ Brindisi di inaugurazione
- ore 22 _ *TO (untitled portrait and ocean)*, performance e video installazione di Luigi Coppola / Isak Immanuel / Yuko Kaseky

La serata di apertura dell'Affratellamento è a cura di Fabbrica Europa che prosegue in tale occasione l'attività di produzione nell'ambito del progetto *Moving_movimento* con la residenza coreografica di Luigi Coppola / Isak Immanuel / Yuko Kaseky.

MOVING_movimento 2008

UNTITLED PORTRAIT, UNTITLED OCEAN

un progetto di: Luigi Coppola, Isak Immanuel, Yuko Kaseki

Untitled Portraits nasce dalla collaborazione tra tre artisti, Luigi Coppola, regista di teatro fisico e performer italiano, Yuko Kaseki, danzatrice e coreografa giapponese residente a Berlino, e Isak Immanuel, danzatore e coreografo americano. Il tema di esplorazione è l'invisibilità e l'anonimato in ambienti privi di identità formale, di relazionalità e di storicità, in diversi luoghi del mondo e in tre continenti (Asia, America, Europa). Spazi dell'anonimato in cui ci affolliamo sempre più frequentemente, soli ma insieme a tanti altri individui a noi simili, sono il contesto in cui il progetto si sviluppa.

Il processo di produzione prevede diverse tappe costituite sempre da un laboratorio di creazione/residenza in ogni paese ospitante e da una o più presentazioni pubbliche del lavoro. In ogni contesto si sviluppano parallelamente un lavoro di video-performance site specific e un lavoro di creazione di uno spettacolo multimediale che rappresenta l'anima dell'intero progetto, a cui, di volta in volta, collaborano artisti locali. A Taiwan, Tokyo, San Francisco e Los Angeles si è svolto un intenso e proficuo ciclo di lavoro durato circa 4 mesi, con residenze al Hweilan International Artist's Workshop e al Taipei Artists Village di Taipei, e presentazioni pubbliche di performances e videoinstallazioni all'Old Winery e Cultural Center di Hweilan, al Guling Theatre e all'Artist Village di Taipei. Tra maggio e giugno 2008 la tappa negli Stati Uniti: il progetto è stato ospitato e coprodotto dalla galleria New Langton Arts di San Francisco e al Farmlab Social Sculpture di Los Angeles. Anche in questo caso il processo è consistito in residenze, creazioni di video site-specific e nella performance/videodialogo **TO (untitled portrait and ocean)**.

Enti di produzione/coproduzione e sostegno al progetto:

Taiwan: HwaLien International Workshop / Taipei Artist Village

Stati Uniti: San Francisco International Arts Festival / Theatre Bay Area (CA\$H) / Berlin Senate Cultural Exchange-Der Regierende Buirgermeister von Berlin / Farmlab Los Angeles / CounterPULSE / New Langton Arts Gallery San Francisco
con il sostegno del programma Movin'up (GAI, DARC, POGAS)

Italia: MOVING_movimento 2008-Fabbrica Europa Organismo di promozione di cultura europea, Firenze / Santarcangelo dei Teatri, Santarcangelo / Giardino Chiuso-Teatro dei Leggeri, San Gimignano / Officina Giovani-Cantieri Culturali ex Macelli, Comune di Prato / Interno 5- Festival internazionale dell'attore / Movilmentale festival di danza e video arte, Napoli / MADRE – Museo d'Arte Donna Regina, Napoli / Affratellamento Open Space, Firenze

Germania: Dock 11, Berlino

giovedì 9 ottobre 2008 ore 20 e ore 22
PERFORMANCE

Luigi Coppola / Isak Immanuel / Yuko Kaseky

To (untitled portrait and ocean)

With a question of "To" comes one of "From", between makes trace.

To whom to write, to where to send, to go, to escape, to flee, to take flight.

TO è un videodialogo.

Un viaggio tra reale e immaginario. In tre continenti del pianeta. Di tre individui che interagiscono con spazi privi di identità formale. Una ricerca costante di identità e visibilità. Segue le dinamiche e le deviazioni di una "fuga".

Luigi Coppola: Performer e regista di teatro fisico, ha una una formazione scientifica in ingegneria e artistica in performing arts e multimedia. Ha diretto il gruppo Blusuolo e attualmente è a capo del gruppo di ricerca sulle arti performative LOSS - Laboratorio operativo sistemi sensibili, con i quali ha prodotto pièce di teatro, performance e video che hanno partecipato a numerosi festival e rassegne, tra cui il San Francisco International Arts Festival, Wunder der Prärie (Mannheim), Unidram Festival (Potsdam), Biennale dei Giovani Artisti di Atene. E' stato anche artista in residenza presso diverse istituzioni internazionali quali Hweilan International Artists Residence di Taiwan, Taipei Artists Village di Taipei, PAF (Performing Arts Forum di Saint Erme in Francia, CESTA Cultural Exchange Station di Tábor (Repubblica Ceca).

Isak Immanuel: Danzatore, coreografo e fotografo statunitense, vive e lavora principalmente nella zona di San Francisco. Nei suoi lavori investiga le distanza tra il mito e la realtà. Il suo ultimo progetto *Floor of sky (Clothes x sun)* è stato presentato a Berlino, Parigi, Seoul, San Francisco e Taiwan. La sua ricerca è un amalgama di influenze basate su studi sociologici, collaborazioni multiculturali, teatro-danza, danza Butho, mimo, Qigong, arti marziali e acrobatica/bilanciamento del corpo. In campo fotografico è stato vincitore di numerosi premi a livello internazionale.

Yuko Kaseky: Danzatrice e coreografa giapponese, risiede a Berlino dal 1995. Ha studiato danza Butho e arti performative al HBK di Braunschweig con Anzu Furukawa e ha danzato, tra le altre, con la compagnia Dance Butter di Tokyo. Nel 1995 ha fondato con Marc Ates il gruppo Cokasekicon il quale ha prodotto progetti che sono stati presentati in Europa, Giappone, Stati Uniti e Canada. La sua ricerca coreografica basata sulla danza Butho e sulla danza contemporanea si caratterizza per una precisa estetica personale. Le sue creazioni hanno ottenuto numerosi riconoscimenti tra cui l'Isadora Duncan Dance Award 2004 per la migliore composizione e il miglior visual design e, sempre nel 2004, il Toyota Choreography Award di Tokyo.

La performance, nei vari paesi e continenti coinvolti nel progetto, è stata presentata - e sarà presentata nelle prossime tappe - nei più importanti e attivi centri e spazi d'arte contemporanea.

giovedì 9 ottobre 2008 dalle ore 19 alle ore 24

INSTALLAZIONE VIDEO

**Video dal progetto *Untitled Portrait* girati nelle città che lo ospitano:
Hualien, Taipei, Tokyo, San Francisco, Los Angeles, Berlino, Napoli, Firenze**

INFO: Fabbrica Europa tel. 055 2638480 / 055 2480515 www.fabbricaeuropa.net
Ufficio Stampa: Simona Nordera 347 9488210 s.nordera@gmail.com